



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 2.6.2010  
K(2010)3573

**Dotyczy: pomocy państwa N 104/2010 – Polska**  
**Pomoc na ratowanie na rzecz Spółki FŁT Kraśnik SA**

Szanowny Panie Ministrze,

## **I. PROCEDURA**

- (1) W dniu 16 marca 2010 r. władze polskie zgłosiły pomoc na ratowanie na rzecz Fabryki Łożysk Toczyńskich Kraśnik SA (zwanej dalej: „FŁT Kraśnik” lub „Spółką”). Polska przesłała dodatkowe informacje mailem z dnia 13 kwietnia 2010 r.

## **II. OPIS**

### **1. Beneficjent**

- (2) FŁT Kraśnik, beneficjent środka pomocy, ma siedzibę w województwie lubelskim, polskim regionie kwalifikującym się do pomocy regionalnej na mocy art. 107 ust. 3 lit. a) TFUE. Jest to spółka produkująca łożyska i skrzynie biegów.
- (3) Jest to duże przedsiębiorstwo, zatrudniające 2300 pracowników<sup>1</sup>. Spółka należy do większej grupy kapitałowej. Zgodnie z informacjami przekazanymi przez władze polskie 100% akcji spółki należy do Skarbu Państwa. Oprócz beneficjenta w skład grupy kapitałowej wchodzi jedna spółka zależna, Zakład Łożysk Wielkogabarytowych Kraśnik (zwana dalej „ZŁW Kraśnik”), będąca w pełni w posiadaniu Spółki FŁT Kraśnik. Spółkę ZŁW Kraśnik utworzono w 2003 r., na bazie

---

<sup>1</sup> Artykuł 3 ust. 3 zalecenia Komisji z dnia 6 maja 2003 r. dotyczącego definicji mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw, (Dz.U. L 124 z 20.5.2003, s. 36).

Jego Ekscelencja  
Pan Radosław SIKORSKI  
Minister Spraw Zagranicznych  
Al. Szucha 23  
PL-00 - 580 Warszawa

składników majątku Spółki FŁT Kraśnik związanych z produkcją łożysk wielkogabarytowych.

## 2. Środek pomocy

- (4) Władze polskie zgłosiły Komisji środek pomocy na ratowanie spółki w formie pożyczki w wysokości 12,5 mln PLN (ok. 3,2 mln EUR). Pożyczka ma zostać udzielona spółce przez podmiot publicznoprawny, *Agencję Rozwoju Przemysłu*, zwaną dalej: „ARP”), w jednej racie, pod warunkiem wyrażenia zgody przez Komisję. Pożyczka ma zostać spłacona w ciągu sześciu miesięcy od jej zatwierdzenia przez Komisję. Oprocentowanie pożyczki ma być o jeden punkt procentowy wyższe niż rzeczywista stopa referencyjna dla Polski (ustalona zgodnie z metodologią Komisji stosowaną do obliczania stóp referencyjnych), obowiązująca w dniu przyznania pomocy<sup>2</sup>. Spółka zapewni silne zabezpieczenie pożyczki. Przedmiotowa pomoc nie może być łączona z inną pomocą państwa na pokrycie tych samych kosztów kwalifikowalnych.
- (5) Władze polskie uważają, że FŁT Kraśnik należy traktować jako przedsiębiorstwo zagrożone w rozumieniu rozdziału 2.1 wytycznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw<sup>3</sup> (zwanymi dalej „Wytycznymi”) ponieważ Spółka odnotowuje:

- rosnące straty: w 2008 r. Spółka wykazała stratę netto w wysokości 51 mln PLN; prognozowana strata netto na 2009 r. wynosi 33 mln PLN;

- malejące obroty: wartość sprzedaży Spółki w latach 2008–2009 spadła z 286 mln PLN do 154 mln PLN; Spadający wolumen sprzedaży przekłada się również na znacznie niższe wskaźniki rentowności;

- obniżenie się wartości aktywów netto: wartość aktywów zmalała o ponad połowę: z 158 mln PLN w 2007 r. do 72 mln PLN w 2009 r.

- rosnące zadłużenie: na dzień 31 grudnia 2007 r. wskaźnik zadłużenia w stosunku do łącznego kapitału wynosił 31,5 %, natomiast w 2009 r. jego poziom wynosił 60 %.

## III. OCENA

### 1. Istnienie pomocy państwa

- (6) Artykuł 107 ust. 1 TFUE stanowi, że wszelka pomoc udzielana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, a także wpływa na wymianę

---

<sup>2</sup> Komunikat Komisji w sprawie zmiany metody ustalania stóp referencyjnych i dyskontowych, (Dz.U. C 14 z 19.1.2008, s. 6).

<sup>3</sup> Wytyczne wspólnotowe dotyczące pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw, (Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2).

handlową między państwami członkowskimi, jest niezgodna z rynkiem wewnętrznym.

- (7) Pożyczka na rzecz Spółki FŁT Kraśnik zostanie udzielona przez ARP, która jest podmiotem publicznoprawnym, kontrolowanym przez Skarb Państwa<sup>4</sup>, dlatego też pożyczka udzielana jest z zasobów państwowych i można ją przypisać państwu. Pożyczka stanowi korzyść, ponieważ zapewni Spółce FŁT Kraśnik dostęp do kredytu, którego przedsiębiorstwo nie byłoby w stanie uzyskać z innego źródła ze względu na trudną sytuację, w jakiej się znajduje. Pożyczka jest udzielona jedynie FŁT Kraśnik zatem Ponadto, z uwagi na fakt, że produkowane przez Spółkę łożyska i skrzynie biegów stanowią przedmiot wymiany handlowej między państwami członkowskimi, wspomniany środek jest w stanie poprawić pozycję beneficjenta w stosunku do jego konkurentów w Polsce i UE, a zatem zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji i wpływa na wymianę handlową pomiędzy państwami członkowskimi.
- (8) W związku z powyższym Komisja uznaje, że przedmiotowa pożyczka na rzecz Spółki FŁT Kraśnik stanowi pomoc państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.

## **2. Zgodność pomocy z rynkiem wewnętrznym**

- (9) Komisja uznaje pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa za zgodną z rynkiem wewnętrznym w myśl art. 107 ust. 3 lit. c) TFUE, jeżeli spełnia ona kryteria określone w Wytycznych dotyczące zasad kwalifikacji przedsiębiorstw do przyznania pomocy (kwalifikują się jedynie przedsiębiorstwa znajdujące się w trudnej sytuacji), jej formy, stopy procentowej i innych warunków zgodnie z rozdziałem 3.1 Wytycznych.

## **3. Kwalifikowalność do przyznania pomocy na ratowanie**

- (10) Definicja przedsiębiorstwa znajdującego się w trudnej sytuacji znajduje się w rozdziale 2.1 Wytycznych. Zgodnie z pkt. 9 wytycznych Komisja uważa przedsiębiorstwo za będące w trudnej sytuacji, jeżeli ani przy pomocy środków własnych, ani środków, które mogłoby uzyskać od właścicieli/akcjonariuszy lub wierzycieli, nie jest ono w stanie powstrzymać strat, które bez zewnętrznej interwencji władz publicznych prawie na pewno doprowadzą to przedsiębiorstwo do zniknięcia z rynku w perspektywie krótko- lub średnioterminowej. Ponadto w pkt. 11 precyzuje się, że takimi oznakami są rosnące straty, malejący obrót, zwiększanie się zapasów, nadwyżki produkcji, zmniejszający się przepływ środków finansowych, rosnące zadłużenie, rosnące kwoty odsetek i zmniejszająca się lub zerowa wartość aktywów netto.
- (11) Komisja uważa, że FŁT Kraśnik jest przedsiębiorstwem znajdującym się w trudnej sytuacji zgodnie z pkt. 11 Wytycznych, ponieważ odnotowuje rosnące straty, rosnące zadłużenie, malejący obrót i zmniejszającą się wartość aktywów (zob. pkt 5).

---

<sup>4</sup> Właścicielem wszystkich akcji jest Skarb Państwa, a prawa do głosowania na walnym zgromadzeniu wykonywane są przez Ministra Skarbu Państwa.

- (12) FŁT Kraśnik wchodzi w skład dużej grupy kapitałowej (zob. pkt 3). Dlatego też, jeśli chodzi o kwalifikowalność do pomocy na ratowanie, konieczne jest wykazanie, zgodnie z pkt. 13 Wytycznych, że trudności przedsiębiorstwa mają charakter wewnętrzny i nie są wynikiem arbitralnego rozłożenia kosztów w ramach grupy oraz że te trudności są zbyt poważne, by mogły zostać przezwyciężone przez samą grupę.
- (13) Spółkę córkę łączą ze Spółką dominującą stosunki handlowe. Polskie władze twierdzą, że między tymi spółkami nie występują powiązania natury osobistej, a produkty i materiały są przedmiotem wymiany handlowej prowadzonej na warunkach rynkowych. Na tej podstawie Komisja uznała, że trudności Spółki FŁT Kraśnik mają charakter wewnętrzny i nie są wynikiem arbitralnej alokacji kosztów w ramach grupy.
- (14) Według skonsolidowanych danych finansowych przedstawionych przez władze polskie, w 2008 r. grupa odnotowała stratę netto w kwocie 49 mln PLN. Mimo faktu, że spółka ZŁW Kraśnik wygenerowała w 2009 r. zysk netto w kwocie 0,46 mln PLN, a Spółka FŁT Kraśnik zrealizowała w 2008 r. dywidendę z działalności spółki zależnej w wysokości 0,5 mln PLN, nie zmieniło to sytuacji finansowej beneficjenta. Komisja uważa zatem, że trudności były zbyt poważne, aby mogły zostać rozwiązane w obrębie samej grupy.
- (15) Na podstawie powyższego Komisja stwierdza zatem, że Spółka FŁT Kraśnik jest przedsiębiorstwem w trudnej sytuacji i kwalifikuje się do pomocy na ratowanie zgodnie z rozdziałem 2.1 Wytycznych.

#### **4. Pozostałe warunki zgodności pomocy z rynkiem wewnętrznym**

- (16) Pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa musi spełniać warunki określone w pkt. 25 Wytycznych, by mogła zostać uznana za zgodną z rynkiem wewnętrznym.
- (17) Zgodnie z pkt. 25 lit. a) Wytycznych pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa musi zasadniczo polegać na wsparciu płynności finansowej w postaci pożyczek lub gwarancji. Pożyczka lub gwarancja musi zostać przyznana przy zastosowaniu stopy procentowej co najmniej porównywalnej do stóp stosowanych przy pożyczkach lub gwarancjach dla przedsiębiorstw w dobrej sytuacji. W tym przypadku pożyczka jest udzielana na okres ograniczony do sześciu miesięcy od momentu jej zatwierdzenia przez Komisję. Ponadto władze polskie zagwarantowały, że pożyczka zostanie udzielona przy zastosowaniu stopy procentowej (zob. pkt 4 powyżej) wyższej od stopy referencyjnej mającej zastosowanie dla przedsiębiorstw w dobrej sytuacji finansowej, przyjętej dla Polski przez Komisję w dniu podpisania umowy pożyczki. W związku z tym pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa dla Spółki FŁT Kraśnik jest zgodna z pkt. 25 lit. a) Wytycznych.
- (18) Zgodnie z pkt. 25 lit. b) Wytycznych pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa musi być uzasadniona poważnymi trudnościami społecznymi i nie może powodować nadmiernych efektów ubocznych, wpływających na pozostałe państwa członkowskie. W niniejszym przypadku, upadłość Spółki FŁT Kraśnik wywołałaby skutki pod względem zatrudnienia w regionie będącym obszarem objętym pomocą na mocy art. 107 ust. 3 lit. a) Traktatu WE. Spółka zatrudnia 2 300 pracowników w regionie, gdzie

bezrobocie przekracza średnią stopę bezrobocia dla Polski, wynoszącą 15 %. Bez pomocy na ratowanie Spółka musiałaby ogłosić upadłość, a to pociągnęłoby za sobą bezrobocie dużej liczby pracowników. Ponadto, biorąc pod uwagę bardzo niską kwotę pomocy oraz bardzo niski udział spółki w rynku na terenie UE<sup>5</sup>, Komisja uznała, że pomoc nie spowoduje nadmiernych efektów ubocznych wpływających na pozostałe państwa członkowskie. Na podstawie powyższych uwag można stwierdzić, że pomoc jest zgodna z pkt. 25 lit b) Wytycznych.

- (19) Punkt 25 lit. c) Wytycznych przewiduje, że przyznając pomoc na restrukturyzację przedsiębiorstwa, przedmiotowe państwo członkowskie musi zobowiązać się do przekazania Komisji, nie później niż sześć miesięcy po zezwoleniu na zastosowanie pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa, planu restrukturyzacji lub planu likwidacji lub też dowodu, że pożyczka została całkowicie zwrócona i/lub że gwarancja wygasła. W tym przypadku pożyczka jest ograniczona do sześciu miesięcy, a władze polskie zobowiązały się przedstawić Komisji plan restrukturyzacji, likwidacji, lub dowód spłaty pożyczki w całości nie później niż sześć miesięcy od zatwierdzenia pomocy. Pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa jest zatem zgodna z pkt. 25 lit. c) wytycznych.
- (20) Zgodnie z pkt. 25 lit. d) Wytycznych pomoc na ratowanie przedsiębiorstwa musi być ograniczona do kwoty potrzebnej do utrzymania działalności przedsiębiorstwa w okresie, na który pomoc została zatwierdzona. Potrzebna kwota powinna zostać obliczona na podstawie potrzeb związanych z utrzymaniem płynności przedsiębiorstwa, wynikających ze strat. Aby określić tę kwotę, należy uwzględnić wynik uzyskany przy zastosowaniu wzoru zamieszczonego w załączniku do Wytycznych. W tym przypadku wzór przedstawia się następująco:  $-26\ 113 + 16\ 169 + [34\ 241 - 58\ 955]/2 = -17\ 329$  (w tysiącach PLN). Maksymalna kwota pomocy na ratowanie wynikająca z zastosowania wzoru zamieszczonego w załączniku do Wytycznych wynosi więc 17,3 mln PLN. Ponieważ notyfikowana pomoc na ratowanie w kwocie 12,5 mln PLN jest poniżej progu określonego we wzorze, Komisja wierzy, że kwota pomocy właściwie odzwierciedla potrzeby Spółki w zakresie płynności. W związku z tym kwota pomocy jest zgodna z pkt. 25 lit. d) Wytycznych.
- (21) Zgodnie z pkt. 25 lit. e) Wytycznych pomoc musi być udzielona zgodnie z zasadą „pierwszy i ostatni raz”, określoną w pkt. 72 i nast. Wytycznych. Władze polskie potwierdzają, że Spółka FŁT Kraśnik nie otrzymała w przeszłości pomocy na ratowanie przedsiębiorstwa ani pomocy na restrukturyzację. Zgłoszona pomoc jest zatem zgodna z pkt. 25 lit. e) Wytycznych.
- (22) W świetle powyższego Komisja uznaje, że pomoc na ratowanie dla Spółki FŁT Kraśnik jest zgodna z rynkiem wewnętrznym w myśl postanowień art. 107 ust. 3 lit. c) TFUE na mocy Wytycznych dotyczących pomocy w celu ratowania i restrukturyzacji przedsiębiorstw.

---

<sup>5</sup> 0,8 % na rynku UE.

#### IV. PODSUMOWANIE

- (23) Komisja postanowiła, na podstawie art. 107 ust. 3 TFUE, uznać pomoc państwa, polegającą na pożyczce 12,5 mln PLN na rzecz Spółki FŁT Kraśnik za zgodną z rynkiem wewnętrznym.
- (24) Władze polskie zobowiązały się przedstawić Komisji plan restrukturyzacji, likwidacji lub dowód spłaty pożyczki w całości nie później niż sześć miesięcy od przyjęcia przez Komisję pozytywnej decyzji dotyczącej pomocy na ratowanie.

W przypadku gdyby niniejsze pismo zawierało informacje, które nie powinny być przekazywane osobom trzecim, należy poinformować o tym Komisję w terminie piętnastu dni roboczych od daty jego otrzymania. Jeżeli Komisja nie otrzyma w wyznaczonym terminie uzasadnionego wniosku w tym względzie, uzna to za wyrażenie zgody na ujawnienie osobom trzecim i publikację pełnej treści niniejszego pisma w autentycznej wersji językowej na stronie internetowej:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_pl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm)

Wniosek taki należy wysłać listem poleconym lub faksem na adres Rejestru pomocy państwa w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate for State Aid  
State Aid Greffe  
B - 1049 Brussels  
Fax No: +32 2 296 12 42

We wszelkiej korespondencji proszę podawać nazwę i numer sprawy.

Proszę przyjąć wyrazy szacunku,

W imieniu Komisji

Joaquín ALMUNIA  
Wiceprzewodniczący Komisji